

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja dusza przylgnęła do prochu,* Ożyw mnie według Twego Słowa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moja dusza przylgnęła do prochu — Ożyw mnie według Twego Słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja dusza przylgnęła do prochu, ożyw mnie według twego słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przylgnęła do prochu dusza moja; ożywże mię według słowa twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	? Dalet
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dalet Przylgnęła do prochu moja dusza, przywróć mi życie według Twego słowa!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dusza moja przylgnęła do prochu, Ożyw mnie według słowa twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Dalet</i> Moja dusza w proch upadła, ożyw mnie swoim słowem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Leżę w proch powalony, ożyw mnie zgodnie z Twym słowem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prochu [ziemi] dotknęła moja dusza, ożyw mnie według słowa Twego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przylgnęła do prochu moja dusza, ożywisz mnie według Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza moja przylgnęła do prochu. Zachowaj mnie przy życiu stosownie do swego słowa.

¹⁾ <x>230 44:26</x>